

JOURNAL

of the
UNITED NATIONS



des
NATIONS UNIES

FRIDAY, 19 JULY 2002

No. 2002/138

VENDREDI 19 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Friday, 19 July 2002

SECURITY COUNCIL

Vendredi 19 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10.15 a.m.

4579th meeting

Security Council
Chamber

10 h 15

4579e séance

Salle du Conseil
de sécurité

1. Adoption of the agenda

1. Adoption de l'ordre du jour

2. The situation in Afghanistan

2. La situation en Afghanistan

Report of the Secretary-General on the situation in Afghanistan and its implications for international peace and security (S/2002/737)

Rapport du Secrétaire général sur la situation en Afghanistan et ses conséquences pour la paix et la sécurité internationales (S/2002/737)

Announcement

Today's meeting of the Security Council, at 10.15 a.m. in the Security Council Chamber, in connection with the item entitled "The situation in Afghanistan", will be available for live viewing on the Internet via United Nations Webcast (<<http://www.un.org/webcast>>). The archived video will be made available later at the same address for on-demand access.

Avis

La séance d'aujourd'hui du Conseil de sécurité, à 10 h 15 dans la salle du Conseil de sécurité, sur la question intitulée "La situation en Afghanistan" sera retransmise en direct sur l'Internet à l'adresse suivante : <<http://www.un.org/webcast>>. L'archive vidéo sera disponible ultérieurement sur demande à la même adresse.

MILITARY STAFF COMMITTEE

11 a.m.- 1 p.m. 1488th meeting (closed) Conference Room 9

COMITÉ D'ÉTAT-MAJOR

11 heures à 13 heures 1488e séance (privée) Salle de conférence 9

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

10 a.m.- 1 p.m. 31st plenary meeting Economic and Social Council Chamber

Regional cooperation [10] (E/2002/15 and Add.1-3 and Corr.1, E/2002/16-20)

Dialogue with the Executive Secretaries of the regional commissions: Panel discussion on interregional cooperation for sustainable development: regional challenges ahead

4 p.m.- 6 p.m. 32nd plenary meeting Economic and Social Council Chamber

1. Regional cooperation [10] (E/2002/15 and Add.1-3 and Corr.1, E/2002/16-20)

Introduction of the report of the Secretary-General and general discussion

2. Action on draft proposals contained in document E/2002/15/Add.3

Informal consultations

3 p.m.- 4 p.m. closed meeting Economic and Social Council Chamber

Informal consultations under the operational activities segment, under the chairmanship of the Vice-President of the Economic and Social Council, H.E. Mr. Duminsani Shadrack Kumalo (South Africa)

Informal consultations on the follow-up to the International Conference on Financing for Development, under the chairmanship of the Vice-President of the Economic and Social Council, H.E. Mr. Gert Rosenthal (Guatemala)

Informal consultations on the themes for the high-level and coordination segments for 2003, under the chairmanship of the Vice-President of the Economic and Social Council, H.E. Mr. Gert Rosenthal (Guatemala)

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

10 heures à 13 heures 31e séance plénière Salle du Conseil économique et social

Coopération régionale [10] (E/2002/15 et Add.1 à 3 et Corr.1, E/2002/16 à 20)

Dialogue avec les Secrétaires exécutifs des commissions régionales : table ronde sur la coopération interrégionale pour le développement durable : défis régionaux à venir

15 heures à 18 heures 32e séance plénière Salle du Conseil économique et social

1. Coopération régionale [10] (E/2002/15 et Add.1 à 3 et Corr.1, E/2002/16 à 20)

Présentation du rapport du Secrétaire général et débat général

2. Décision sur les projets de proposition figurant dans le document E/2002/15/Add.3

Consultations officielles

15 heures à 16 heures séance privée Salle du Conseil économique et social

Consultations officielles dans le cadre du débat consacré aux activités opérationnelles, sous la conduite du Vice-Président du Conseil économique et social, S.E. M. Duminsani Shadrack Kumalo (Afrique du Sud)

Consultations officielles sur le suivi de la Conférence internationale sur le financement du développement, sous la conduite du Vice-Président du Conseil économique et social, S.E. M. Gert Rosenthal (Guatemala)

Consultations officielles sur les thèmes pour le débat de haut niveau et le débat consacré aux questions de coordination pour 2003, sous la conduite du Vice-Président du Conseil économique et social, S.E. M. Gert Rosenthal (Guatemala)

Informal informals

Today, 19 July 2002, there will be meetings of interested delegations as follows:

Conference Room 6: Coordination segment, from 11 a.m. to 1 p.m.;

Conference Room 10: Humanitarian affairs segment, from 3 p.m. to 6 p.m.; and

Conference Room B: Integrated and coordinated implementation of and follow-up to major United Nations conferences and summits, from 4 p.m. to 6 p.m.

GENERAL ASSEMBLY*Fifty-sixth session**Informal consultations on a draft resolution on prevention of armed conflict*

As indicated in the letter of the President of the General Assembly to all Permanent Representatives and Observers to the United Nations, dated 17 July 2002, open-ended informal consultations devoted to the discussion of the draft resolution on prevention of armed conflict under agenda item 10 will continue today, 19 July, at 10 a.m. in the Trusteeship Council Chamber. The meeting will be chaired by H.E. Mr. Pierre Schori (Sweden).

WORLD SUMMIT ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

The special meeting for the drawing of lots to establish the list of speakers for the summit segment of the World Summit on Sustainable Development (2-4 September 2002) will be held on Wednesday, 24 July 2002, at 3 p.m. in Conference Room 4.

Participants in the World Summit on Sustainable Development whose speaker will be at the level of Head of State/Head of Government, Vice-President/Crown Prince/Princess, or the highest-ranking official of Palestine, are requested to inform the Secretariat in writing of the name and level of the speaker before 5 p.m. on Monday, 22 July 2002. Communications in this regard should be sent to the office of the Secretary of the Summit (room S-2950; fax : (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

Consultations officielles (officieuses)

Aujourd'hui 19 juillet 2002, des réunions des délégations intéressées auront lieu comme suit :

Salle de conférence 6 : Débat consacré aux questions de coordination, de 11 heures à 13 heures;

Salle de conférence 10 : Débat consacré aux affaires humanitaires, de 15 heures à 18 heures; et

Salle de conférence B : Application et suivi intégrés des résultats des grandes conférences et réunions au sommet organisées sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies, de 16 heures à 18 heures.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE*Cinquante-sixième session**Consultations officielles sur un projet de résolution relatif à la prévention des conflits armés*

Comme indiqué dans la lettre datée du 17 juillet 2002, adressée par le Président de l'Assemblée générale à tous les Représentants et Observateurs permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies, des consultations officielles à participation non limitée consacrées à l'examen du projet de résolution relatif à la prévention des conflits armés, au titre du point 10 de l'ordre du jour, se poursuivront aujourd'hui 19 juillet 2002 à 10 heures, dans la salle du Conseil de tutelle. La réunion sera présidée par S.E. M. Pierre Schori (Suède).

SOMMET MONDIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

La séance spéciale pour établir par tirage au sort la liste des orateurs pour le débat au sommet du Sommet mondial pour le développement durable (2-4 septembre 2002) aura lieu le mercredi 24 juillet 2002 à 15 heures dans la salle de conférence 4.

Il est rappelé aux participants au Sommet mondial pour le développement durable que la date limite pour informer, par écrit, le Secrétariat que leur représentation sera au niveau de Chef d'État, de Chef de gouvernement, de Vice-Président, de Prince ou de Princesse héréditaire, ou le représentant du plus haut niveau de la Palestine, est fixée au lundi 22 juillet 2002, à 17 heures. Les communications à cet égard doivent être transmises au bureau du Secrétaire du Sommet (bureau S-2950; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

*General debate
(12-15, 17-20 September 2002)*

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

*Débat général
(12-15, 17-20 septembre 2002)*

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Friday, 19 July 2002

GROUP OF 77
*(on the coordination segment of the
Economic and Social Council)*

9 a.m.- 11 a.m.	closed meeting	Conference Room 7
1.30 p.m.- 3 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

AFRICAN GROUP OF THE WHOLE

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 2
--------------------	----------------	----------------------

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Vendredi 19 juillet 2002

GROUPE DES 77
*(débat du Conseil économique et social consacré
aux questions de coordination)*

9 heures à 11 heures	réunion privée	Salle de conférence 7
13 h 30 à 15 heures	réunion privée	Salle de conférence 9

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE AFRICAIN

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 2
--------------------------	----------------	--------------------------

GROUP OF 77

(on the humanitarian affairs segment of the
Economic and Social Council)

10 a.m.-
1 p.m. closed meeting Conference
Room 4

JUSCANZ Meeting

There will be a meeting of JUSCANZ (on Economic and Social Council matters) today, 19 July 2002, from 9 a.m. to 9.45 a.m. in Conference Room C.

*Informal informals on the follow-up to the report
of the Permanent Forum on
Indigenous Issues*

Informal informals, organized by the Permanent Mission of Sweden (on behalf of the Nordic countries), will be held today, 19 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 3, on the draft resolution and decision on the Permanent Forum on Indigenous Issues. All interested Member States and observers are invited to attend.

GROUPE DES 77

(débat du Conseil économique et social consacré
aux affaires humanitaires)

10 heures à
13 heures réunion privée Salle de
conférence 4

Réunion du JUSCANZ

Une réunion du JUSCANZ (questions relevant du Conseil économique et social) aura lieu aujourd'hui 19 juillet 2002 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence C.

*Consultations officielles sur le suivi du rapport
de l'Instance permanente des questions
autochtones*

Des consultations officielles, organisées par la Mission permanente de la Suède (au nom des pays nordiques), aura lieu aujourd'hui 19 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 3, sur le projet de résolution et de décision relatif à l'Instance permanente sur les questions autochtones. Tous les États Membres et observateurs intéressés sont invités.

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS
RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

Monday, 22 July 2002

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

10 a.m.-
1 p.m. 33rd plenary meeting Economic and Social
Council Chamber

Implementation of General Assembly resolutions 50/227
and 52/12 B [8]

3 p.m.-
6 p.m. 34th plenary meeting Economic and Social
Council Chamber

Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples by the specialized agencies and the international institutions associated with the United Nations [9]

Vendredi 19 juillet 2002

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

10 heures à
13 heures 33e séance plénière Salle du Conseil
économique et social

Application des résolutions 50/227 et 52/12 B de l'Assemblée générale [8]

15 heures à
18 heures 34e séance plénière Salle du Conseil
économique et social

Application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux par les institutions spécialisées et les organismes internationaux associés à l'Organisation des Nations Unies [9]

Economic and social repercussions of the Israeli occupation on the living conditions of the Palestinian people in the occupied Palestinian territory, including Jerusalem and the Arab population in the occupied Syrian Golan [11]

Non-governmental organizations [12]

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Panel discussion

There will be a panel discussion featuring the Chairpersons of the functional commissions of the Economic and Social Council, who will speak on the benefits and challenges of cooperation and collaboration amongst commissions and with stakeholders, on Tuesday, 23 July 2002, from 12 noon to 1 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. H.E. Mr. Ivan Šimonović (Croatia), President of the Economic and Social Council, will chair the panel. An open dialogue with the panelists will take place following the conclusion of their statements. Members of permanent missions, United Nations staff, representatives of non-governmental organizations, academia and the media are invited to attend.

GENERAL ASSEMBLY

Working Group on Future Operation of INSTRAW

The organizational meeting of the Working Group on Future Operation of the International Research Institute for the Advancement of Women (INSTRAW) will be held on Monday, 22 July 2002, at 10 a.m. in the Trusteeship Council Chamber. The provisional agenda for the meeting will be as follows:

1. Adoption of the agenda
2. Election of officers
3. Programme of work
4. Other matters

Répercussions économiques et sociales de l'occupation israélienne sur les conditions de vie du peuple palestinien dans le territoire palestinien occupé, y compris Jérusalem, et de la population arabe du Golan syrien occupé [11]

Organisations non gouvernementales [12]

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Table ronde

Une table ronde, avec la participation des Présidents des commissions techniques du Conseil économique et social, qui prendront la parole sur les bénéfices et les défis de la coopération et de la collaboration entre les commissions et les parties prenantes, aura lieu le mardi 23 juillet 2002 de midi à 13 heures dans la salle du Conseil économique et social. S.E. M. Ivan Šimonović (Croatie), Président du Conseil économique et social, présidera la réunion. Un dialogue ouvert à tous se tiendra avec les participants à l'issue de leurs déclarations. Les membres des missions permanentes, le personnel de l'Organisation des Nations Unies, les représentants des organisations non gouvernementales et du milieu universitaire et les médias sont invités.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Groupe de travail sur le fonctionnement futur de l'INSTRAW

La séance d'organisation du Groupe de travail sur le fonctionnement futur de l'Institut international de recherche et de formation pour la promotion de la femme (INSTRAW) aura lieu le lundi 22 juillet 2002 à 10 heures dans la salle du Conseil de tutelle. L'ordre du jour provisoire de la séance sera le suivant :

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Élection du Bureau
3. Programme de travail
4. Questions diverses

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the
United Nations.

World Technology Network

There will be a conference on the theme of "Putting technology to work for development: How can the United Nations use cutting-edge technologies to bridge the development divide?", facilitated by the secretariat of the United Nations Information and Communication Technologies Task Force and the United Nations Office of Project Services. The conference, hosted by the World Technology Network (WTN), will take place on Sunday, 21 July 2002, from 4 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 4. For further information, please contact Mr. Sergei Kambalov, secretariat of the United Nations ICT Task Force (e-mail: kambalov@un.org).

Arab Group

There will be a meeting of the Arab Group (at the ambassadorial level) on Monday, 22 July 2002, at 10.30 a.m. in Conference Room 9.

Dialogue

On the occasion of the discussion by the Economic and Social Council of the report of the Ad Hoc Group of Experts on International Cooperation in Tax Matters, there will be a dialogue on "The Imperative for Improved International Cooperation in Tax Matters", organized by the International Labour Organization and the World Association of Former United Nations Internes and Fellows, on Tuesday, 23 July 2002, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 9. The panel of experts will include H.E. Mr. Sergey V. Lavrov, Permanent Representative of the Russian Federation; H.E. Mr. Milos Alcalay, Permanent Representative of Venezuela and Chairman of the Group of 77; Dr. Guido Bertucci, Director, Division for Public Economics and Public Administration, Department of Economic and Social Affairs; and Mr. Ghislain T.J. Joseph, Professor and Director of Tax Programmes, VLEKHO Business School, Brussels. Members of Permanent Missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations, Secretariat staff and the media are invited to attend. For information, please contact Ms. Caroline Lewis (tel.: (212) 697-0150, extension 102).

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

World Technology Network

Une conférence sur le thème "La technologie en faveur du développement : comment l'Organisation des Nations Unies peut-elle utiliser les technologies de pointe pour combler l'écart du développement?", parrainée par le secrétariat du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et des communications et le Bureau des Nations Unies pour les services d'appui aux projets. La conférence, organisée par le World Technology Network (WTN), aura lieu le dimanche 21 juillet 2002 de 16 heures à 18 heures dans la salle de conférence 4. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter M. Sergei Kambalov, secrétariat de l'Équipe de travail (courriel : kambalov@un.org).

Groupe arabe

Une réunion du Groupe arabe (au niveau des ambassadeurs) aura lieu le lundi 22 juillet 2002 à 10 h 30 dans la salle de conférence 9.

Dialogue

À l'occasion de l'examen du rapport du Groupe spécial d'experts de la coopération internationale en matière fiscale à la session du Conseil économique et social, un dialogue sur le thème "Nécessité d'améliorer la coopération internationale en matière fiscale", organisé par l'Organisation internationale du Travail et l'Association mondiale des anciens stagiaires et boursiers de l'Organisation des Nations Unies, aura lieu le mardi 23 juillet 2002 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 9. Les participants seront S.E. M. Sergey V. Lavrov, Représentant permanent de la Fédération de Russie; S.E. M. Milos Alcalay, Représentant permanent du Venezuela et Président du Groupe des 77; M. Guido Bertucci, Directeur de la Division de l'économie et de l'administration publique du Département des affaires économiques et sociales; et M. Ghislain T.J. Joseph, professeur et Directeur de l'École de commerce VLEKHO (Bruxelles). Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Caroline Lewis (tél. : (212) 697-0150, poste 102).

Workshop series - Cycle II

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) on 31 May officially launched the new programme entitled "Policy Awareness and Training in Information Technology", under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics. This programme is being implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation, Inc. The programme consists of a set of four progressive modules and one seminar presented as a cycle, which will be repeated four times a year. The first four modules of each cycle focus on (a) Introduction to Computers and Windows 2000; (b) E-mail and Internet Search Basics; (c) Introduction to Microsoft Word 2000; and (d) Web-page Design Basics and Usability Techniques; and is geared towards all diplomats. The fifth module, which is conducted as an interactive seminar, covers "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology" and is aimed at ambassadors and senior diplomats and open to members of the United Nations staff members as well as NGOs. Cycle II of the Series, to be conducted in English, will continue on Monday, 29 July 2002. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196).

UNITAR seminar

The second high-level Seminar on "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology", organized by the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR), will be held on Monday, 29 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

This interactive Seminar is primarily aimed at Ambassadors and other diplomats from Member States. However, given the importance of the subject under discussion and the high level of interest shown by all groups from the United Nations community in New York, the venue has been moved to the larger Trusteeship Council Chamber.

All interested Secretariat staff as well as representatives of non-governmental organizations are encouraged to attend.

This seminar is part of the UNITAR series on "Policy Awareness and Training in Information Technology", launched under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics, and implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation. For further information please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196).

Série d'ateliers - Cycle II

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) a inauguré officiellement le 31 mai dernier, un nouveau programme, intitulé "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique. Ce programme est réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Le programme comprendra une série de quatre modules progressifs et un séminaire présentés sous forme de cycle, qui sera répété quatre fois par an. Les quatre premiers modules de chaque cycle, destinés à tous les diplomates, porteront sur les sujets suivants : a) ordinateurs et Windows 2000; b) notions de base sur le courrier électronique et la recherche sur le Web; c) Microsoft 2000; et d) conception des pages Web et tenue à jour des pages Web. Le cinquième module, conçu comme un séminaire interactif, traitera de la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information" et sera destiné aux ambassadeurs, aux diplomates de rang élevé, aux membres du personnel de l'Organisation des Nations Unies et aux Organisations non-gouvernementales. Le cycle II de la série, qui se déroulera en anglais, aura lieu se poursuivra le lundi 29 juillet 2002. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

Séminaire de l'UNITAR

Le deuxième séminaire sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisé par l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR), aura lieu le lundi 29 juillet 2002, de 10 heures à 13 heures dans la Salle du Conseil de tutelle.

Ce séminaire interactif est destiné en premier lieu aux ambassadeurs et aux autres diplomates de rang élevé. Toutefois vu l'importance des questions traitées et l'intérêt manifesté par la communauté des Nations Unies à New York, le séminaire a été transféré dans la Salle du Conseil de tutelle.

Tous les membres du Secrétariat intéressés ainsi que les représentants des organisations non gouvernementales sont invités à assister au séminaire.

Ce séminaire fait partie de la série de l'UNITAR sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisée sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique et réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

Announcements

Avis

Accreditation to the first Assembly of States Parties (International Criminal Court)

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

Economic and Social Council background documentation

Background documentation for the general segment of the substantive session of 2002 of the Economic and Social Council under agenda item 13 (Economic and environmental questions: Sustainable development), on the fourth session of the Committee for Development Policy is available on the Web sites of the Development Policy Analysis Division, and of the Economic and Social Council at the following addresses: <<http://www.un.org/esa/analysis/devplan/draft-e2002-33.pdf>>; and <<http://un.org/esa/coordination/ecosoc>>.

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

Accréditation auprès de la première Assemblée des États parties (Cour pénale internationale)

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

Documentation de référence du Conseil économique et social

On peut se procurer de la documentation de référence pour le débat général de la session de fond de 2002 du Conseil économique et social, au titre du point 13 de l'ordre du jour (Questions relatives à l'économie et à l'environnement : développement durable), sur le quatrième session du Comité des politiques de développement sur les sites Web de la Division de l'analyse des politiques de développement et du Conseil économique et social aux adresses suivantes : <<http://www.un.org/esa/analysis/devplan/draft-e2002-33.pdf>>; et <<http://un.org/esa/coordination/ecosoc>>.

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officielles tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officielles ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officielles dans la salle des conférences de presse (S-226).

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS APERÇU DES SÉANCES

Thursday, 18 July 2002

SECURITY COUNCIL

4577th meeting

The situation in Africa

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Denmark, Japan, Morocco and Sierra Leone, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

In accordance with the understanding reached in the Council's prior consultations, the President, with the consent of the Council, extended invitations under rule 39 of its provisional rules of procedure to Mr. Jean-Marie Guéhenno, Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations, Mrs. Carolyn McAskie, Deputy Emergency Relief Coordinator, and His Excellency Mr. Ivan Šimonović, President of the Economic and Social Council.

Jeudi 18 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4577e séance

La situation en Afrique

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants du Danemark, du Japon, du Maroc et de la Sierra Leone, à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Comme il en a été convenu lors des consultations préalables du Conseil, et avec l'assentiment de celui-ci, le Président adresse des invitations en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire à M. Jean-Marie Guéhenno, Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix, Mme Carolyn McAskie, Coordonnatrice adjointe des secours d'urgence, et Son Excellence M. Ivan Šimonović, Président du Conseil économique et social.

In response to the request contained in a letter dated 18 July 2002 from the Permanent Representative of the United Kingdom to the United Nations (S/2002/761), the President, with the consent of the Council, extended an invitation under rule 39 of the council's provisional rules of procedure to Mr. Sylvian Ngung, Deputy Permanent Observer of the African Union.

The Council began its consideration of the item.

The President made an introductory statement.

The Secretary-General made a statement.

The Council heard a statement by His Excellency Mr. Momodu Koroma, Minister for Foreign Affairs of Sierra Leone.

A statement was made by His Excellency Mr. François Lonsény Fall, Minister for Foreign Affairs of Guinea.

The Council then heard briefings under rule 39 of its provisional rules of procedure by Mr. Jean-Marie Guéhenno and by Mrs. Carolyn McAskie.

A statement was made by the representative of Mexico, in his capacity as Chairman of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1132 (1997) concerning Sierra Leone.

The Council heard a statement under rule 39 of its provisional rules of procedure by His Excellency Mr. Ivan Šimonović.

Statements were made by the representatives of the United States and Cameroon.

A statement was made by the representative of Japan.

A statement was made by the representative of Colombia.

The Council then heard a statement under rule 39 of its provisional rules of procedure by Mr. Sylvian Ngung.

Statements were made by the representatives of Bulgaria and the Syrian Arab Republic.

During the meeting, speakers responded to questions posed by the President and others.

The meeting was suspended.

En réponse à la demande faisant l'objet d'une lettre datée du 18 juillet 2002 émanant du Représentant permanent du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2002/761), le Président, avec l'accord du Conseil, adresse une invitation en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire à M. Sylvian Ngung, Observateur permanent adjoint de l'Union africaine.

Le Conseil commence l'examen de la question.

Le Président fait une déclaration liminaire.

Le Secrétaire général fait une déclaration.

Le Conseil entend une déclaration de Son Excellence M. Momodu Koroma, Ministre des affaires étrangères de la Sierra Leone.

Son Excellence M. François Lonsény Fall, Ministre des affaires étrangères de la Guinée.

En vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire, le Conseil entend des exposés de M. Jean-Marie Guéhenno et Mme Carolyn McAskie.

Le représentant du Mexique fait une déclaration, en sa qualité de Président du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1132 (1997) concernant la Sierra Leone.

Le Conseil entend une déclaration de Son Excellence M. Ivan Šimonović, en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire.

Les représentants des États-Unis et du Cameroun font des déclarations.

Le représentant du Japon fait une déclaration.

Le représentant de la Colombie fait une déclaration.

Le Conseil entend une déclaration de M. Sylvian Ngung, en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire.

Les représentants de la Bulgarie et de la République arabe syrienne.

Durant la séance, les orateurs répondent aux questions posées par le Président et autres participants.

La séance est suspendue.

Upon the resumption of the meeting, in accordance with the understanding reached in the Council's prior consultations, the President, with the consent of the Council, extended invitations under rule 39 of its provisional rules of procedure to Sir Kieran Prendergast, Under-Secretary-General for Political Affairs, Mr. Abdoulaye Mar Dieye, Director for West Africa of the United Nations Development Programme, and Mr. Florian Fichtl, Senior Social Protection Specialist for Regional Human Development of the World Bank.

In response to the request contained in a letter dated 18 July 2002 from the Permanent Representative of the United Kingdom to the United Nations (S/2002/760), the President, with the consent of the Council, extended an invitation under rule 39 of the council's provisional rules of procedure to General Chekh o Diarra, Deputy Executive Secretary of the Economic Organisation of West African States.

The Council heard briefings under rule 39 of its provisional rules of procedure by Sir Kieran Prendergast, by Mr. Abdoulaye Mar Dieye, and by General Chekh o Diarra.

The representative of Mauritius, in his capacity as Chairman of the Ad Hoc Working Group on Conflict Prevention and Resolution in Africa, made a statement.

The representative of Singapore, in his capacity as Chairman of the Security Council committee established pursuant to resolution 1343 (2001) concerning Liberia, made a statement.

A statement was made by the representative of Morocco.

The representative of France made a statement.

The Council then heard a statement under rule 39 of its provisional rules of procedure by Mr. Florian Fichtl.

Statements were made by the representatives of China and the Russian Federation.

The representative of Denmark, on behalf of the European Union, made a statement.

Statements were also made by the representatives of Ireland and Norway.

During the meeting, speakers responded to questions posed by the President and others.

The President provided a summary of the discussion and made a concluding statement.

À la reprise de la séance, comme il en a été convenu lors des consultations préalables du Conseil, et avec l'assentiment de celui-ci, le Président adresse des invitations en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire à Sir Kieran Prendergast, Secrétaire général adjoint aux affaires politiques, M. Abdoulaye Mar Dieye, Directeur pour l'Afrique de l'Ouest du Programme des Nations Unies pour le développement, et M. Florian Fichtl, Spécialiste principal en matière de protection sociale pour le développement humain régional de la Banque mondiale.

En réponse à la demande faisant l'objet d'une lettre datée du 18 juillet 2002 émanant du Représentant permanent du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2002/760), le Président, avec l'accord du Conseil, adresse une invitation en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire au général Chekh o Diarra, Secrétaire exécutif adjoint de l'Organisation des États de l'Afrique de l'Ouest.

En vertu de l'article 39 du règlement provisoire, le Conseil entend des exposés de Sir Kieran Prendergast, M. Abdoulaye Mar Dieye et du général Chekh o Diarra.

Le représentant de Maurice fait une déclaration, en sa qualité de Président du Groupe de travail spécial sur la prévention et le règlement des conflits en Afrique.

Le représentant de Singapour fait une déclaration, en sa qualité de Président du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1343 (2001) concernant le Libéria.

Le représentant du Maroc fait une déclaration.

Le représentant de la France fait une déclaration.

Le Conseil entend une déclaration de M. Florian Fichtl, en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire.

Des déclarations sont faites par les représentants de la Chine et de la Fédération de Russie.

Le représentant du Danemark fait une déclaration, au nom de l'Union européenne.

Les représentants de l'Islande et de la Norvège font des déclarations.

Durant la séance, les orateurs répondent aux questions posées par le Président et autres participants.

Le Président résume le débat et fait une déclaration finale.

4578th meeting

The situation in the Middle East, including the Palestinian question

The agenda was adopted without objection.

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/2002/20).

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

29th plenary meeting

The President of the Council, H.E. Mr. Ivan Šimonović (Croatia), opened the general segment and made introductory remarks.

The Vice-President of the Council, Mr. Gert Rosenthal (Guatemala), assumed the chair and made opening remarks.

The Assistant Secretary-General for Policy Coordination and Inter-Agency Affairs made an introductory statement.

Integrated and coordinated implementation of and follow-up to major United Nations conferences and summits [6]

(a) *Integrated and coordinated implementation of and follow-up to major United Nations conferences and summits (E/2002/48, E/2002/53, E/2002/57 et E/2002/64)*

(b) *Review and coordination of the implementation of the Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001-2010*

The Under-Secretary-General and High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Countries, and Small Island Developing States gave an oral report under sub-item (b).

The Executive Director of the United Nations Human Settlements Programme (UN-Habitat) made an introductory statement under sub-item (a).

Statements were made by the representatives of Chile, the United States, China, the Russian Federation, Bhutan, Burkina Faso, Nepal, Japan and Benin, as well as by the observers for Denmark (on behalf of the European Union, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia and Turkey) and Norway.

4578e séance

La situation au Moyen-Orient, notamment la question palestinienne

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (S/PRST/2002/20).

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

29e séance plénière

Le Président du Conseil, S.E. M. Ivan Šimonović (Croatie), ouvre le débat général et formule des observations liminaires.

Le Vice-Président du Conseil, M. Gert Rosenthal (Guatemala), assume la présidence et formule des observations liminaires.

Le Sous-Secrétaire général à la coordination des politiques et aux affaires interorganisations fait une déclaration liminaire.

Application et suivi intégrés des résultats des grandes conférences et réunions au sommet organisées sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies [6]

a) *Application et suivi intégrés et coordonnés des résultats des grandes conférences et réunions au sommet organisées sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies (E/2002/48, E/2002/53, E/2002/57 et E/2002/64)*

b) *Examen et coordination de l'exécution du Programme d'action en faveur des pays les moins avancés pour la décennie 2001-2010*

Le Secrétaire général adjoint et Haut Représentant pour les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral et les petits États en développement insulaires présente un rapport oral au titre de l'alinéa b).

Le Directeur exécutif du Programme des Nations Unies pour les établissements humains (ONU-Habitat) fait une déclaration liminaire au titre de l'alinéa a).

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Chili, États-Unis, Chine, Fédération de Russie, Bhoutan, Burkina Faso, Népal, Japon et Bénin, ainsi que des observateurs du Danemark (au nom de l'Union européenne, de la Bulgarie, de Chypre, de l'Estonie, de la Hongrie, de la Lettonie, de la Lituanie, de Malte, de la Pologne, de la République tchèque, de la Roumanie, de la Slovaquie, de la Slovénie et de la Turquie) et de la Norvège.

Statements were made by representatives of the following non-governmental organizations in consultative status with the Council: International Federation of Settlements and Neighbourhood Centres; Sisters of Mercy of the Americas; World Association of Former United Nations Interns and Fellows, Inc.

The Council thus concluded its general consideration of the item.

30th plenary meeting

Coordination, programme and other questions [7]

- (a) *Reports of coordination bodies*
- (b) *Proposed revisions to the medium-term plan for the period 2002-2005*
- (c) *International cooperation in the field of informatics*
- (d) *Long-term programme of support for Haiti*
- (e) *Mainstreaming a gender perspective into all policies and programmes in the United Nations system*
- (f) *Tobacco or health*

Introductory statements were made by the Assistant Secretary-General and Special Adviser on Gender Issues and Advancement of Women (under sub-item (e)), the Chairman of the Committee for Programme and Coordination (under sub-items (a) and (b)), the Chief, Systems Management Section of the Information Technology Services Division, Office of Central Support Services (under sub-item (c)) and the Project Manager, Tobacco Free Initiative, World Health Organization (under sub-item (f)).

Statements were made by the representatives of Japan, Australia (also on behalf of Canada and New Zealand), the Russian Federation, Burkina Faso, Guatemala, Mexico, Zimbabwe, Chile, the United States, Benin and Cuba, as well as by the observers for Denmark (on behalf of the European Union, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia and Turkey), Haiti, the Dominican Republic and Norway.

The Assistant-Secretary-General for Policy Coordination and Inter-Agency Affairs responded to questions raised.

Statements were made by the representatives of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the International Labour Organization and the World Bank.

The representative of the United Nations Development Programme made a statement.

Les représentants des organisations non gouvernementales suivantes dotées du statut consultatif auprès du Conseil font des déclarations : Fédération internationale des centres sociaux et communautaires; Sisters of Mercy of the Americas; Association mondiale des anciens stagiaires et boursiers.

Le Conseil termine ainsi le débat général sur la question.

30e séance plénière

Questions de coordination, questions relatives aux programmes et autres questions [7]

- a) *Rapports des organes de coordination*
- b) *Révisions proposées au plan à moyen terme pour la période*
- c) *Coopération internationale dans le domaine de l'informatique*
- d) *Programme à long terme d'aide à Haïti*
- e) *Intégration d'une perspective sexospécifique dans toutes les politiques et dans tous les programmes du système des Nations Unies*
- f) *Tabac ou santé*

Des déclarations liminaires sont faites par la Sous-Secrétaire générale et Conseillère spéciale pour la parité entre les sexes et la promotion de la femme (au titre de l'alinéa e)), le Président du Comité du programme et de la coordination (au titre des alinéas a) et b)), le Chef de la Section de la gestion des systèmes de la Division de l'informatique (au titre de l'alinéa c)) et le Directeur du projet de l'Initiative pour un monde sans tabac de l'Organisation mondiale de la santé (au titre de l'alinéa f)).

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Japon, Australie (également au nom du Canada et de la Nouvelle-Zélande), Fédération de Russie, Burkina Faso, Guatemala, Mexique, Zimbabwe, Chili, États-Unis, Bénin et Cuba, ainsi que par les observateurs du Danemark (au nom de l'Union européenne, de la Bulgarie, de Chypre, de l'Estonie, de la Hongrie, de la Lettonie, de la Lituanie, de Malte, de la Pologne, de la République tchèque, de la Roumanie, de la Slovaquie, de la Slovénie et de la Turquie), d'Haïti, de la République dominicaine et de la Norvège.

Le Sous-Secrétaire général à la coordination des politiques et aux affaires interorganisations répond aux questions posées.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, de l'Organisation internationale du Travail et de la Banque mondiale.

Le représentant du Programme des Nations Unies pour le développement fait une déclaration.

The representative of the following non-governmental organization in consultative status with the Council made a statement: Coopération internationale pour le développement et la solidarité.

The Council thus concluded its general consideration of the item.

Le représentant de l'organisation non gouvernementale suivante dotée du statut consultatif auprès du Conseil fait une déclaration : Coopération internationale pour le développement et la solidarité.

Le Conseil termine ainsi le débat général sur la question.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un.org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<<http://untreaty.un.org>>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<<http://un.treaty.un.org>>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Web sites

Presidency of the Security Council:

<http://www.un.org/Docs/sc/presidency>

President of the General Assembly:

<http://www.un.org/ga/president>

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

<http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373>

<http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm>

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

<http://www.un.org/Docs/sc/presidency>

Président de l'Assemblée générale :

<http://www.un.org/ga/president>

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

<http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373>

<http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm>

<http://www.un.org/docs/sc/committees/1373>

<http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373>

<http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373>

<http://www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html>

Danish presidency of the European Union:

<http://www.un.int/denmark>

<http://www.un.org/docs/sc/committees/1373>

<http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373>

<http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373>

<http://www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html>

Présidence danoise de l'Union européenne :

<http://www.un.int/denmark>

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal*
may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

